



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

VOLUREX

PARTIE DOSAGE / PROPORTIONING PART DOSIERUNGSTEIL / PARTE DOSIFICACIÓN

25 # 104 471

100 # 104 198

50 # 104 357

150 # 104 057

Notice / Manual / Bedienungsanleitung / Libro : 574.045.110 - 1111

Date / Datum / Fecha : 04/11/11

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula : 13/02/06

Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización

NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL / ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG / TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

WICHTIGER HINWEIS : Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschulten Personal).

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN

PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

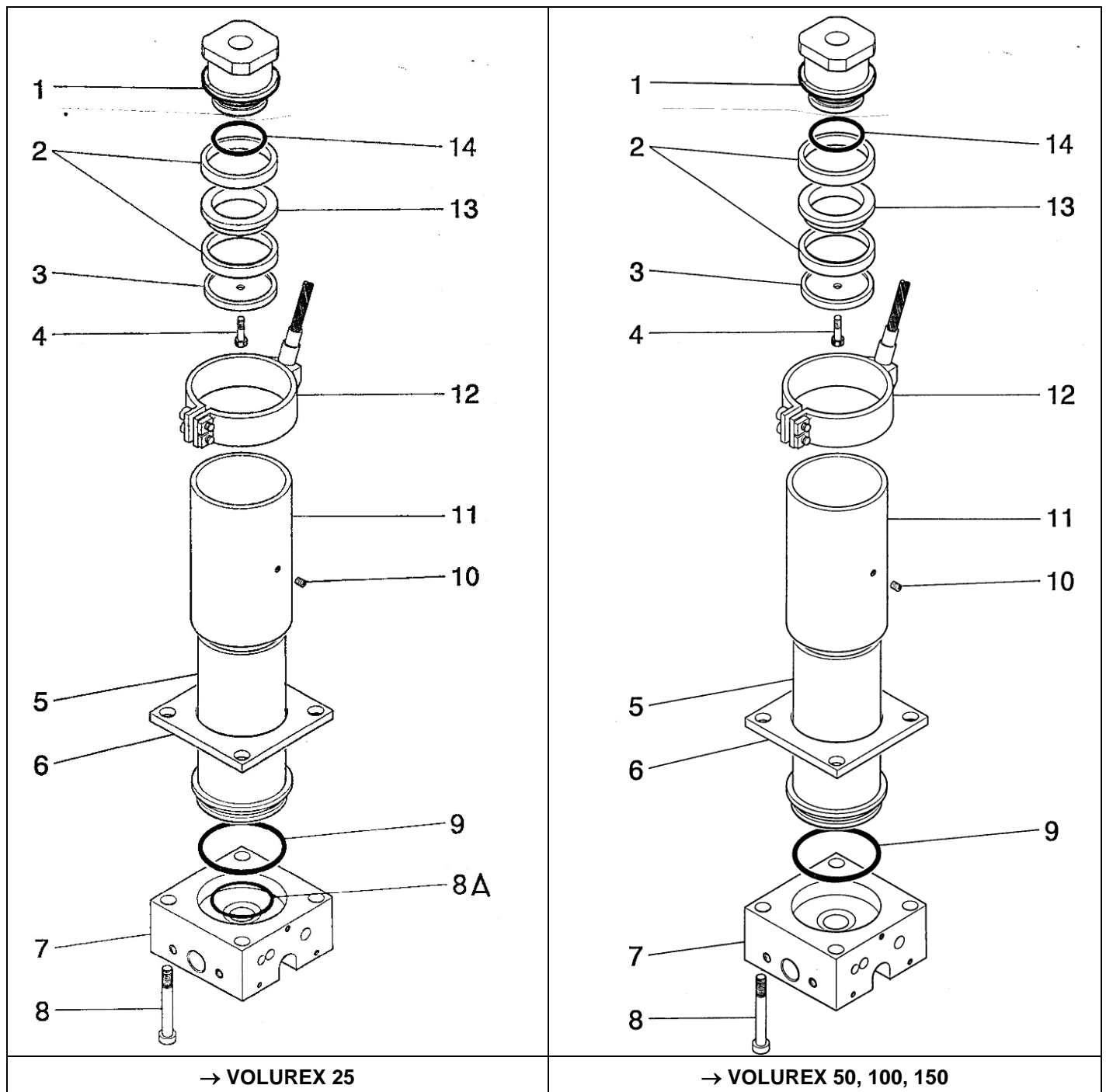
150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

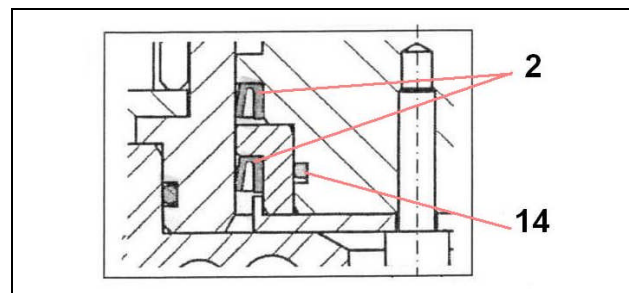
☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. VUE ECLATEE - EXPLODED VIEW - SPRENGZEICHNUNG - DIBUJO



Montage des joints de piston (Ind. 2 & 14)
 Assembly of piston seals (Ind. 2 & 14)
 Montage der Kolbendichtungen (Pos. 2 & 14)
 Montaje de las juntas de pistón (Ind. 2 & 14)



2. NOMENCLATURES - SPARE PARTS' LIST - ERSATZTEILLISTE - NOMENCLATURAS

VOLUREX 25	PARTIE DOSAGE / PROPORTIONING PART DOSIERUNGSTEIL / PARTE DOSIFICACIÓN	# 104 471
-------------------	---	------------------

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 1	208 476	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
2	84 341	Joint	Seal	Dichtung	Junta	2
3	208 480	Rondelle de butée	Stop washer	Anschlagscheibe	Arandela de tope	1
4	88 010	Vis HM 4x16	Screw, HM 4x16	Schraube, HM 4x16	Tornillo HM 4x16	1
5	208 477	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
6	208 478	Contre-plaque	Counter flange	Gegenplatte	Contra placa	1
7	207 716	Corps	Body	Körper	Cuerpo	1
8	88 166	Vis CHC M 8x50	Screw, CHC M 8x50	Schraube, CHC M 8x50	Tornillo CHC M 8x50	4
8A	909 130 521	Joint FPM	FPM O-Ring	FPM O'Ring	Junta FPM	1
9	84 308	Joint FPM	FPM O-Ring	FPM O'Ring	Junta FPM	1
10	930 173 097	Vis HC 4x6	Screw, HC 4x6	Schraube, HC 4x6	Tornillo HC 4x6	1
11	208 481	Fourreau	Sleeve	Scheide	Manguito	1
* 12	91 066	Collier chauffant (140W - 230V)	Heater collar (140W - 230V)	Bandheizkörper (140W - 230V)	Collar (140W - 230V)	1
13	208 479	Bague épaulée	Ledge bush	Ring	Anillo espaldón	1
14	84 160	Joint FPM	FPM O-Ring	FPM O'Ring	Junta FPM	1

*	104 472	Pochette de joints (ind. 2x2, 8A, 9, 14)	Package of seals (ind. 2x2, 8A, 9, 14)	Dichtungssatz (Pos. 2x2, 8A, 9, 14)	Bolsa de juntas (ind. 2x2, 8A, 9, 14)	1
---	----------------	---	---	--	--	----------

VOLUREX 50	PARTIE DOSAGE / PROPORTIONING PART DOSIERUNGSTEIL / PARTE DOSIFICACIÓN	# 104 357
-------------------	---	------------------

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 1	208 262	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
2	84 330	Joint	Seal	Dichtung	Junta	2
3	208 263	Rondelle de butée	Stop washer	Anschlagscheibe	Arandela de tope	1
4	88 010	Vis HM 4x16	Screw, HM 4x16	Schraube	Tornillo HM 4x16	1
5	208 260	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
6	208 261	Contre-plaque	Counter flange	Gegenplatte	Contra placa	1
7	207 716	Corps	Body	Körper	Cuerpo	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8	88 166	Vis CHC M 8x50	Screw, CHC M 8x50	Schraube CHC M 8x50	Tornillo CHC M 8x50	4
9	84 308	Joint FPM	FPM O-Ring	FPM O'Ring	Junta FPM	1
10	930 173 097	Vis HC 4x6	Screw, HC 4x6	Schraube, HC 4x6	Tornillo	1
11	208 305	Fourreau	Sleeve	Scheide	Manguito	1
* 12	91 066	Collier chauffant (140W - 230V)	Heater collar (140W - 230V)	Bandheizkörper (140W - 230V)	Collar (140W - 230V)	1
13	207 710	Bague épaulée	Ledge bush	Ring	Anillo espaldón	1
14	84 103	Joint FPM	FPM O-Ring	FPM O'Ring	Junta FPM	1

*	104 362	Pochette de joints (ind. 2x2, 9, 14)	Package of seals (ind. 2x2, 9, 14)	Dichtungssatz (Pos. 2x2, 9, 14)	Bolsa de juntas (ind. 2x2, 8A, 9, 14)	1
---	----------------	---	---	--	--	----------

VOLUREX 100 PARTIE DOSAGE / PROPORTIONING PART DOSIERUNGSTEIL / PARTE DOSIFICACIÓN					# 104 198	
---	--	--	--	--	------------------	--

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 1	207 899	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
2	84 325	Joint	Seal	Dichtung	Junta	2
3	207 903	Rondelle de butée	Stop washer	Anschlagscheibe	Arandela de tope	1
4	88 010	Vis HM 4x16	Screw, HM 4x16	Schraube	Tornillo HM 4x16	1
5	207 900	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
6	207 901	Contre-plaque	Counter flange	Gegenplatte	Contra placa	1
7	207 716	Corps	Body	Körper	Cuerpo	1
8	88 166	Vis CHC M 8x50	Screw, CHC M 8x50	Schraube, CHC M 8x50	Tornillo CHC M 8x50	4
9	84 308	Joint FPM	FPM O-Ring	FPM O'Ring	Junta FPM	1
10	930 173 097	Vis HC 4x6	Screw, HC 4x6	Schraube	Tornillo, HC 4x6	1
11	208 310	Fourreau	Sleeve	Scheide	Manguito	1
* 12	91 067	Collier chauffant (160W - 230V)	Heater collar (160W - 230V)	Bandheizkörper (160W - 230V)	Collar (160W - 230V)	1
13	207 902	Bague épaulée	Ledge bush	Ring	Anillo espaldón	1
14	84 261	Joint FPM	FPM O-Ring	FPM O'Ring	Junta FPM	1

*	104 299	Pochette de joints (ind. 2x2, 9, 14)	Package of seals (ind. 2x2, 9, 14)	Dichtungssatz (Pos. 2x2, 9, 14)	Bolsa de juntas (ind. 2x2, 8A, 9, 14)	1
---	----------------	---	---	--	--	----------

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 1	207 711	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
2	84 326	Joint	Seal	Dichtung	Junta	2
3	207 715	Rondelle de butée	Stop washer	Anschlagscheibe	Arandela de tope	1
4	88 010	Vis HM 4x16	Screw, HM 4x16	Schraube	Tornillo HM 4x16	1
5	207 712	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
6	207 713	Contre-plaque	Counter flange	Gegenplatte	Contra placa	1
7	207 716	Corps	Body	Körper	Cuerpo	1
8	88 166	Vis CHC M 8x50	Screw, CHC M 8x50	Schraube, CHC M 8x50	Tornillo CHC M 8x50	4
9	84 308	Joint FPM	FPM O-Ring	FPM O'Ring	Junta FPM	1
10	930 173 097	Vis HC 4x6	Screw, HC 4x6	Schraube	Tornillo, HC 4x6	1
11	208 315	Fourreau	Sleeve	Scheide	Manguito	1
* 12	91 068	Collier chauffant (160W - 230V)	Heater collar (160W - 230V)	Bandheizkörper (160W - 230V)	Collar (160W - 230V)	1
13	207 714	Bague épaulée	Ledge bush	Ring	Anillo espaldón	1
14	84 025	Joint FPM	FPM O-Ring	FPM O'Ring	Junta FPM	1
*	104 298	Pochette de joints (ind. 2x2, 9, 14)	Package of seals (ind. 2x2, 9, 14)	Dichtungssatz (Pos. 2x2, 9, 14)	Bolsa de juntas (ind. 2x2, 8A, 9, 14)	1

* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas a tener en stock.